

Fordítsa le az alábbi szöveget magyar nyelvre!

### **Ordenes magi hjælper syge børn**

Historier og eventyr kan styrke fantasien, livsglæden og positiv tænkning. På Rigshospitalet gør to fortællere en ellers grå og tung hverdag sjov.

De besøger børneafdelingen én gang om ugen. De fortæller historier, synger og laver dukkespil for de syge børn. Det er nemlig en meget skrap oplevelse for et mindre barn, at skulle isoleres ved en indlæggelse på ubestemt tid.

De fortæller historier, som altid har en lykkelig udgang og som handler om mod og tålmodighed, kreativ fantasi, så børnene inspireres til glæde.

På femte år kører hospitalet projektet "Ordenes Magi", hvor historiefortællerne digter historier for de indlagte børn. Formålet er at undersøge, hvordan eventyr og fortællinger påvirker deres trivsel, samt deres og forældrenes evne til at håndtere svære problemer.

Fortællingerne giver børnene mulighed for at involvere sig selv. Historierne bruges til at gennemleve og bearbejde deres oplevelser. De hjælper børnene til at sætte ord på det, som de synes er svært at fortælle.

Resultaterne af projektet har været meget positive. Eventyrene har forøget kvaliteten i kontakten mellem børn og forældre og givet dem en metode til at klare den vanskelige situation.

Med rundt 2008 nr.1 uge 33.



## 2. Íráskészség

Maximális pontszám: 20

Írja le gondolatait idegen nyelven az **egyik témáról** úgy, hogy **minden irányítási szempont**ra térjen ki!

(Az irányítási szempontok sorrendjét nem kell betartania.) Fontos, hogy **összefüggő szöveget** hozzon létre.

**Levél esetén** tartsa be annak **formai előírásait** (dátum, megszólítás, üdvözlő formula, aláírás)!

Terjedelem: **17-20 sor**

*Kérjük, hogy a feladat megoldása során – a titkos adatkezelés érdekében – ne használja saját adatait!*

### I.

Írjon dániai barátjának/barátnőjének levelet, amelyben

- a. köszönje meg barátnője előző levelét, és kérjen bocsánatot, hogy hosszú ideig nem adott hírt magáról;
- b. számoljon be arról, hogy az elmúlt időszakban lakásfelújítása miatt rendkívül elfoglalt volt;
- c. írja le, milyen munkálatokat végzett/végeztetett a lakásban;
- d. kérdezze meg, barátját/barátnőjét, hogy nincs-e kedve meglátogatni felújított otthonában;
- e. búcsúzzon el.

**Vagy:**

### II.

Írjon dániai barátjának/barátnőjének levelet, amelyben

- a. meghívja fia/lánya közelgő esküvőjére, amely vidéken lesz;
- b. számoljon be az előkészületekről;
- c. írja le, milyen egy magyar esküvő és
- d. fejezze ki sajnálatát, hogy fia/lánya nem szereti a hagyományokat, ezért ezekről le kell mondania;
- e. kérje meg barátját/barátnőjét, hogy mielőbb adjon választ, hogy el tud-e jönni a nagy eseményre.



Olvassa el figyelmesen az alábbi szöveget, majd annak alapján válaszoljon **magyarul** a kérdésekre!

### Motion med højt til himlen

Hvorfor svede i et center, når man kan træne gratis ude i naturen? Fire gange om ugen sommeren igennem kan alle komme og hoppe i Fælledparken midt i København.

Margareta springer ud på græsset og råber velkommen, og vi er omkring 80 der slår kreds om hende. Unge og gamle, tykke og tynde, flest kvinder, men også en del mænd. Rockmusik gjalder ud over plænen, og Margareta begynder at lave forskellige øvelser, mens armene rytmisk ryger op mod himlen. Jeg gør mit bedste for at følge med, mens svedperlerne triller hurtigere og hurtigere. Pludselig spæner vi rundt i en stor cirkel, og så er det af sted med nye danse- og boksebevægelser. Inde i centrum drejer Margareta energisk rundt, så vi ser hendes bevægelser fra alle sider og alle får et af hendes smittende smil.

Da pulsen er godt oppe, er det tid til armbøjninger og øvelser, der styrker maven, ryggen, skuldrene og de usynlige armmuskler. Margareta fører an med hurtige bevægelser, som kulminerer i en hidsig trampen.

Endelig går tempoet ned, og vi strækker ud til blide fløjtetoner og tager et lille hvil på ryggen – med frit kig op til Fælledparkens træer, mågerne og de drivende skyer. Bagefter får jeg en lille snak med Margareta, som fortæller, at både hun og hendes organisation stammer fra Sverige. Her har foreningen nu 30 års jubilæum, 96% af alle svenskere kender den, og der er over 400.000 medlemmer. Desuden er der startet afdelinger i Norge, Finland, Belgien, Luxembourg, Frankrig og Storbritannien, og Margareta var selv med til at importere ideen til Danmark:

”Da min mand og jeg før 12 år siden flyttede til København, savnede jeg motionen og fællesskabet hos min organisation. Så jeg og to andre svenske piger tog en instruktøruddannelse, og nu kan alle komme og træne gratis i Fælledparken 4 gange om ugen i juni, juli og august. Om vinteren er der timer indendørs på forskellige skoler. Her betaler deltagerne et lille kontingent, der dækker administration, hjemmeside og uddannelse af instruktører. Men lønudgifter er der ingen af, for vi arbejder frivilligt, og jeg gør det, fordi vi har det rigtigt sjovt sammen. Det er en effektiv træning, og jeg får en masse venner. Det er dejligt at have en fritidssyssel, hvor man motiverer folk til at dyrke motion og smile.”

Jeg nævner, at selv om jeg klumpede godt i nogle af øvelserne, blev jeg kun rettet en enkelt gang. ”Du lærer det hurtigt, og der er ikke nogen af vores øvelser, der er skadelige for kroppen. Selvfølgelig kan jeg rette lidt, men hvis det er helt galt, kan jeg bedst lide at trække personen til side efter timen” – siger Margareta, som til daglig er fysioterapeut. – ”Ingen må føle sig forkerte, der skal være plads til alle.”

Indtil videre er der i hvert fald plads til flere, for organisationen har kun 150 medlemmer i Danmark, og hvis der var flere, ville der måske blive råd til egne lokaler, drømmer Margareta. Og bevægelsen må også meget gerne sprede sig til andre dele af Danmark. Man det kræver nok, at der er nogen blandt instruktørerne, som flytter fra København til andre danske byer.

Med rundt 2008 nr.1 uge 29.

### Kérdések:

1. Hol és mikor lehet tréningezni Margaretával nyaranta? (5 pont)
2. Mennyibe kerülnek a foglalkozások? (2 pont)
3. Kik vesznek részt a foglalkozásokon? (6 pont)
4. Mikor és hogyan indult a mozgalom Dániában? (4 pont)
5. Mit mesél Margareta magáról és az egyesületről? (8 pont)

